

**Druckreduzierventile
PN 16**

**Réducteurs de pression
PN 16**

**Riduttori di pressione
PN 16**

12000

Sekundärdruck 4 bar eingestellt
Einstellbereich 2 bis 6 bar,
für Wasser bis 60 °C und Druckluft



Pression secondaire standard réglée à 4 bar
plage de réglage de 2 à 6 bar,
pour eau jusqu'à 60 °C et air comprimé

Pressione secondaria regolata a 4 bar
campo di regolazione da 2 a 6 bar,
per acqua fino a 60 °C e aria compressa

Rotguss / Bronze / Bronzo

93010

Patrone, zu Druckreduzierventile
Sekundärdruck 4 bar eingestellt, Einstellbereich 2 bis 6 bar,
für Wasser bis 60 °C und Druckluft



Cartouche, pour réducteurs de pression
pression secondaire standard réglée à 4 bar, plage de réglage
de 2 à 6 bar, pour eau jusqu'à 60 °C et air comprimé

Cartuccia, per riduttori di pressione
pressione secondaria regolata a 4 bar, campo di regolazione
da 2 a 6 bar, per acqua fino a 60 °C e aria compressa

Kunststoff / Matière synthétique / Materiale sintetico

	für / pour / per	Art.-Nr./n°	suissetec
25	½ – 1 15 – 28	93010.21	421.134
50	1¼ – 2 35 – 54	93010.22	421.138

12001

Sekundärdruck 1 bar eingestellt
Einstellbereich 0.8 bis 2 bar,
für Wasser bis 60 °C und Druckluft



Pression secondaire standard réglée à 1 bar
plage de réglage de 0.8 à 2 bar,
pour eau jusqu'à 60 °C et air comprimé

Pressione secondaria regolata a 1 bar
campo di regolazione da 0.8 a 2 bar,
per acqua fino a 60 °C e aria compressa

Rotguss / Bronze / Bronzo

93011

Patrone, zu Druckreduzierventile
Sekundärdruck 1 bar eingestellt, Einstellbereich 0.8 bis 2 bar
für Wasser bis 60 °C und Druckluft



Cartouche, pour réducteurs de pression
pression secondaire standard réglée à 1 bar, plage de réglage
de 0.8 à 2 bar, pour eau jusqu'à 60 °C et air comprimé

Cartuccia, per riduttori di pressione
pressione secondaria regolata a 1 bar, campo di regolazione
da 0.8 a 2 bar, per acqua fino a 60 °C e aria compressa

Kunststoff / Matière synthétique / Materiale sintetico

	für / pour / per	Art.-Nr./n°	suissetec
25	½ – 1 15 – 28	93011.21	421.124
50	1¼ – 2 35 – 54	93011.22	421.127

12002

Sekundärdruck 7 bar eingestellt
Einstellbereich 6 bis 10 bar,
für Wasser bis 60 °C und Druckluft



Pression secondaire standard réglée à 7 bar
plage de réglage de 6 à 10 bar,
pour eau jusqu'à 60 °C et air comprimé

Pressione secondaria regolata a 7 bar
campo di regolazione da 6 a 10 bar,
per acqua fino a 60 °C e aria compressa

Rotguss / Bronze / Bronzo

93012

Patrone, zu Druckreduzierventile
Sekundärdruck 7 bar eingestellt, Einstellbereich 6 bis 10 bar
für Wasser bis 60 °C und Druckluft



Cartouche, pour réducteurs de pression
pression secondaire standard réglée à 7 bar, plage de réglage
de 6 à 10 bar, pour eau jusqu'à 60 °C et air comprimé

Cartuccia, per riduttori di pressione
pressione secondaria regolata a 7 bar, campo di regolazione
da 6 a 10 bar, per acqua fino a 60 °C e aria compressa

Kunststoff / Matière synthétique / Materiale sintetico

	für / pour / per	Art.-Nr./n°	suissetec
25	½ – 1 15 – 28	93012.21	421.144
50	1¼ – 2 35 – 54	93012.22	421.147

12004

Sekundärdruck 4 bar eingestellt
Einstellbereich 1 bis 5 bar, für Wasser bis 80 °C
für teil- und vollentsalztes Kaltwasser



Pression secondaire standard réglée à 4 bar
plage de réglage de 1 à 5 bar
pour eau chaude jusqu'à 80 °C
pour l'eau froide partiellement et entièrement dessalée

Pressione secondaria regolata a 4 bar
campo di regolazione da 1 a 5 bar
per acqua calda fino 80 °C
per acqua fredda demineralizzate parzialmente o total-
mente

Rotguss / Bronze / Bronzo

93016

Patrone, zu Druckreduzierventile
Sekundärdruck 4 bar eingestellt, Einstellbereich 1 bis 5 bar
für Wasser bis 80 °C, für teil- und vollentsalztes Kaltwasser



Cartouche, pour réducteurs de pression
pression secondaire standard réglée à 4 bar, plage de réglage
de 1 à 5 bar, pour eau chaude jusqu'à 80 °C, pour l'eau
froide partiellement et entièrement dessalée

Cartuccia, per riduttori di pressione
pressione secondaria regolata a 4 bar, campo di regolazione
da 1 a 5 bar, per acqua calda fino 80 °C, per acqua fredda
demineralizzate parzialmente o totalmente

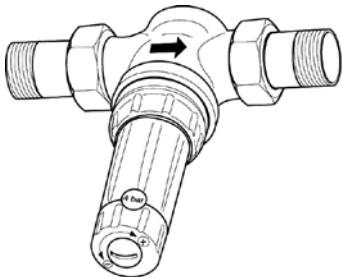
Kunststoff / Matière synthétique / Materiale sintetico

	für / pour / per	Art.-Nr./n°	suissetec
25	½ – 1 15 – 28	93016.21	421.154
50	1¼ – 2½ 35 – 54	93016.22	421.157

Druckreduzierventile PN 16 Montage- und Wartungsanleitung

Réducteurs de pression PN 16 Instructions de montage et d'entretien

Riduttori di pressione PN 16 Istruzioni di montaggio e la manutenzione



Einbau

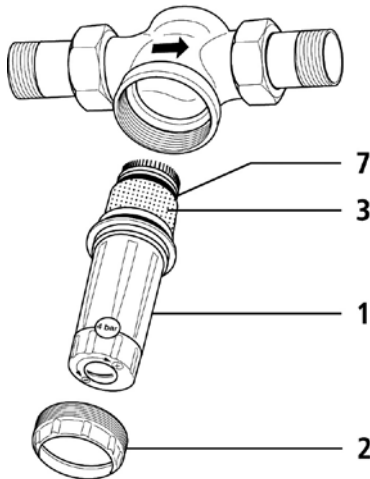
Druckreduzierventil spannungsfrei, in Fliessrichtung, mit **Patrone nach unten** einbauen. Dadurch verringert sich die Verschmutzungsgefahr in der Sitzpartie. Das Druckreduzierventil funktioniert jedoch auch in jeder anderen Lage.

Montage

Monter le réducteur de pression, sans contrainte, dans le sens d'écoulement, avec la **cartouche positionnée vers le bas**, cela réduit le danger de dépôts sur le siège. Le réducteur de pression fonctionne également dans toutes les positions.

Montaggio

Installare il riduttore di pressione nella direzione di flusso, **con la cartuccia verso il basso**. In questo modo, si riduce il rischio d'infiltrazione di sporcizia nella sede. Il riduttore di pressione funziona però in qualsiasi altra posizione.



Wartung / Reparatur

Zur Wartung oder Reparatur muss das Druckreduzierventil dank dem Patronenprinzip **nicht ausgebaut** werden.

- Schraubring (2) lösen und Patrone (1) herausziehen
- Grobfilter (3) und Funktionsteile mit Wasser reinigen, bei Bedarf Patrone austauschen
- O-Ring (7) ausreichend fetten (mit Silikon-Armaturenfett), Patrone bis zum «Einrasten» einschieben und Schraubring auf Anschlag festziehen

Entretien / Réparation

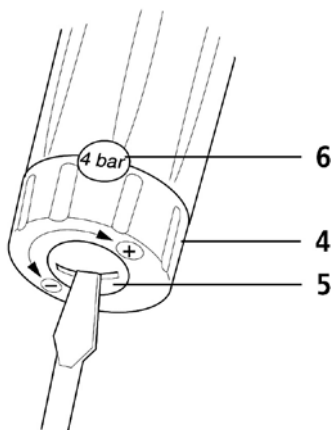
Grâce au principe de la cartouche, **on évite la dépose** du réducteur de pression lors d'un entretien ou d'une réparation.

- Dévisser l'anneau fileté (2) et retirer la cartouche (1)
- Procéder au nettoyage du filtre (3) et des parties de fonctionnement, si nécessaire changer la cartouche
- Graisser le joint torique (7) avec de la graisse à base de silicone, insérer la cartouche et serrer l'anneau fileté à fond jusqu'à butée

Manutenzione / Riparazione

Per la manutenzione e la riparazione, grazie al principio della cartuccia **non occorre smontare** il riduttore di pressione.

- Allentare la ghiera filettata (2) ed estrarre la cartuccia (1)
- Pulire con acqua il filtro a maglie larghe (3) e le parti funzionanti, se necessario sostituire la cartuccia
- L'O-ring (7) ingrassare sufficientemente (con grasso a silicone), inserire la cartuccia fino al perno antiritorno e serrare fino alla battuta



Druckverstellung

Der werkseitig eingestellte Sekundärdruck darf nur durch den **Sanitär-Fachmann** verändert werden.

1. Kennzeichnung der Druckeinstellung (6) entfernen
2. Sicherungsschraube (5) lösen
3. Druckeinstellung ändern:
Druck erhöhen: Einstellgriff (4) im Uhrzeigersinn drehen (+)
Druck reduzieren: Einstellgriff (4) gegen Uhrzeigersinn drehen (-)
4. Kontrolle der Druckeinstellung bei Nullverbrauch, nach kurzzeitiger Entlastung der Verbraucherseite
5. Schritte 3 und 4 beliebig wiederholen
6. Sicherungsschraube (5) festziehen

Réglage de la pression

Le réglage original de la pression secondaire ne peut être modifié que par un **installateur sanitaire**.

1. Enlever le signe distinctif du réglage de la pression (6)
2. Desserrer la vis de blocage (5)
3. Modification de la pression secondaire:
Pour augmenter la pression:
tourner la poignée de réglage (4) dans le sens des aiguilles d'une montre (+)
Pour diminuer la pression:
tourner la poignée de réglage (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-)
4. Effectuer un soutirage sur la pression réduite afin de la stabiliser. Contrôler la pression secondaire
5. Si nécessaire, répéter à volonté les points 3 et 4
6. Serrer la vis de blocage (5)

Regolazione della pressione

La pressione secondaria regolata in fabbrica può essere modificata unicamente dallo **installatore sanitario**.

1. Togliere il contrassegno della regolazione della pressione (6)
2. Allentare la vite di sicurezza (5)
3. Modificare la regolazione della pressione
Aumentare la pressione: girare la manopola di regolazione (4) in senso orario (+)
Ridurre la pressione: girare la manopola di regolazione (4) in senso antiorario (-)
4. Controllare la regolazione della pressione con consumo zero, dopo un breve scarico del lato consumatore
5. Ripetere a piacere i passi 3 e 4
6. Stringere la vite di sicurezza (5)